

德语听说指导：德语的惯用语 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/147/2021_2022__E5_BE_B7_E8_AF_AD_E5_90_AC_E8_c105_147956.htm 1- das A und O 最重要的，实质性的 (a 和 o 是希腊语第一和最后一个字母) Gegenseitiges Vertrauen ist das A und O der Freundschaft. 相互信任才是友谊的关键。 2- von A bis Z 从头到尾 Er hat mir die Geschichte von A bis Z erzahlt. 他从头到尾地给我把故事讲了一遍。 3- wer A sagt, muss auch B sagen 谁开始了什么，就得继续什么 Du hast ihm mit einem Prozess gedroht. Jetzt muss du es aber auch tu, denn wer A sagt, muss auch B sagen. 你威胁说要告他。现在你必须这样做，因你已无退路。 4- ABEND - es ist noch nicht aller Tage Abend 事情并不是全糟了，尚有可为之处 Im Augenblick sieht es um deinen Prozess schlecht aus, aber es ist ja noch nicht aller Tage Abend. 你的案子看是起来挺糟，但并不等于你输了。 5- ABSTECHER - einen Abstecher machen 就近造访某处，即就近访问一个不在旅途上的地方 Auf unserer Fahrt nach Italien machten wir auch einen Abstecher in die Schweiz. 在去意大利途中，我们还就近到了瑞士。 6- ACH - mit Ach und Krach 费尽牛劲，刚刚 Er hat mit Ach und Krach die Pruefung bestanden. 他费了牛劲才通过了考试。 7- ADER - jn zur Ader lassen 从某人那拿走钱 Wir haben uns er die Kosten unserer Urlaubsreise sehr getaeuscht. Man hat uns unterwegs kraeftig zur Ader gelassen. 我们把度假旅费完全算错了。途中我们花了过多钱。 8- ADER - eine leichte Ader haben 漫不经心 Es wundert mich gar nicht, dass der junge Mann auf Abwege geraten ist. er hatte

schon immer eine leichte Ader. 这个年轻人进入歧途我一点也不惊奇，因他一直对什么都漫不经心。 9- ANGEL - die Welt aus den Angeln heben 从根本上改变世界 Junge Leute glauben immer, mit ihren Ideen die Welt aus den Angeln heben zu koennen. 年轻人总认为，按他们的主意就能把世界来个天翻地覆的变化。 10- ANKOMMEN - es kommt mir darauf an 对我来说至为重要的是... Es kommt mir nicht darauf an, wie lange du an dieser Sache arbeitest. es kommt mir nur darauf an, dass die Arbeit erfolgreich abgeschlossen wird. 这件事你需干多久，对我来说并不重要；重要的是工作能圆满结束。 11- APFEL - in den sauren Apfel beissen 干不想干的事儿 Meine Tochter wuenscht sich einen eigenen Wagen. Ich glaube, ich muss wohl in den sauren Apfel beissen, und ihr einen kaufen. 我女儿要自己有辆车。我想我只好勉为其难给她买一辆。 12- APRIL - jn in den April schicken 把某人当傻子，来自四月份愚人节的风俗 Ihr braucht euch keine Muehe zu geben. Mich koennt ihr nicht in den April schicken. 你们不必费劲了，我不是傻子。 13- ARM - mit offenen Armen aufnehmen 或 empfangen 热烈欢迎 Bei einem Busuchen im Ausland hat man mich ueberall mit offenen Armen aufgenommen. 在一次到国外访问中，人们到处都对我热烈欢迎。 14- ARM - jm unter die Arme greifen 帮助或保护某人 Er hat seinem Freund finanziell unter die Arme gegriffen. 他从经济上帮助了他的朋友。 15- ARM - jn auf den Arm nehmen 拿某人找乐儿 Er ist ein Spassvogel, der alle Leute auf den Arm nehmen will. 他是个爱开玩笑的人，人们都想拿他找乐儿。 20- AUGEN - unter vier Augen 两人单独地 Er moechte mit ihm unter vier Augen reden. 他要和他

单独谈一谈。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。
详细请访问 www.100test.com